Variations and Fugue on an Ancient Taiwanese Music: The Art of Combining Taiwanese Traditional Music and Western Composition in Kuo Chih-Yuan’s Piano Repertoire

Sheng Wei Hsu

Abstract—Taiwanese composer Kuo Chih-Yuan (1921-2013) studied composition at Tokyo University of the Arts and was influenced by the musical nationalism prevailing in Japan at the time. Determined to create world-class contemporary works to represent Taiwan, he created music with elements of traditional Taiwanese music in ways that had not been done before. The aims of this study were to examine the traditional elements used in Kuo Chih-Yuan’s Variations and Fugue on an Ancient Taiwanese Music (1972), and how an understanding of these elements might guide pianists to interpret a more proper performance of his work was also presented in this study.

Keywords—Kuo Chih-Yuan, music analysis, piano works, Taiwanese traditional music.

I. INTRODUCTION

Kuo Chih-Yuan was born in 1921 in the north-western region of Taiwan, Miaoli. His music was inspired by Western classical music composers, such as: Debussy, Ravel, Bartok and Prokovief. In the 1940s and 1950s nationalism was a prevailing force in Japan and Europe, and under these circumstances Kuo absorbed the Western composition techniques and infused Taiwanese traditional music elements to create his own unique music style.

In 1972, after Kuo had studied composition in Japan for three times, he composed a piece of piano work, Variations and Fugue on an Ancient Taiwanese Music (abbreviated to Variations and Fugue). This piece won an award from the Asian Composition Alliance in 1978. Kuo said that the variations part had been based on beiguan music, and the fugue part was adapted from the Taiwanese folk song Ko-Hiong Ho (Ko-Hiong is a fantastic place) (Interview with Kuo, August 2012). Furthermore, the beiguan music guru in Taiwan, Prof. Lin Po-Chi (National Taipei Art University, an authority in beiguan music in Taiwan) suggested that the variations of the melody were most likely derived from the baban system (八板體) of beiguan music (Interview with Lin, January 2013).

With the above theoretical background, the purposes of this study were to examine the relationships between the baban system and variations of beiguan music, and also to understand the approach of composing the fugue part of the Taiwanese folk song Ko-Hiong Ho, in order to show its distinctive musical characteristics.

The methodology used in this research includes fieldwork and music analysis. Interviews were arranged with Kuo Chih-Yuan and the faculties who had worked with him, pianists performing his compositions, as well as Taiwanese traditional beiguan experts and musicians. For the music analysis, the Taiwanese folk song Ko-Hiong Ho was divided into sections, its tonality, modulations, rhythm patterns, harmonic progressions and unique compositional elements were examined. Above all, the features of traditional Taiwanese music and how Kuo adapted these elements into the music was also delineated.

II. HOLO FOLK SONGS

Taiwan’s folk songs are divided into three main categories. The first is aboriginal folk songs, it includes Pennbozu (who live on plain regions) folk songs which are close to Han pentatonic music and Gaoshazu (who live in the mountains) folk songs which are homophonic, polyphonic, and harmonic. The second category is Holol folk songs which use the Minnan dialect of the Fujian province of China [1], [2]. The third category is the Hakka folk songs that are sung in Hakka dialect, developed on the tea plantations [3].

The Fujianese ancestors of the Holol people, nowadays known as the Taiwanese, brought many different musical styles to Taiwan. Holol folk songs were classified into two types: the first one is Citghi’a (regulated seven characters in a line) and the second one is Zapliam’a (unregulated line length) [4]. With reference to their contents, Holol folk songs could also be divided into seven types. Those are: 1. Family-related and moral songs: folk songs in historical Taiwan which describe the various relationships among different family members, and the moral principles that guided them. 2. Labour and work-related songs: folk songs sung during work, such as fishing or agriculture, which would motivate workers to be more efficient and less tired from the repetitive nature of their labour work. 3. Love songs: these folk songs are used to express feelings of love and affection. 4. Narrative songs: these songs tell stories about social phenomenon, festive customs, nature and historical events, anecdotes and folk tales. 5. Songs of entertainment: folk songs that are sung as part of
the merriment of happy gatherings. 6. Songs of worship: folk songs which are sung in worship of God and on the anniversaries of the death of ancestors, and in prayer for things such as a good harvest, peace and prosperity. 7. Children’s songs: these are songs sung by/for children which typically display innocence and imagination [5].

III. TAIWANESE FOLK SONG KO-HIONG HO

Kuo Chih-Yuan learned about the melody of Ko-Hiong Ho (see Fig. 1) when he was travelling to Ko-Hiong (The second biggest city of Taiwan, located in the south) (Interview with Kuo, October 2010). (Summary of the lyrics: A child asks his mother, father, sister and brother if they will take him to see the nature attractions (such as a river, lake, harbor and hills) of Ko-Hiong. The lyrics, the location named, the character and content of Ko-Hiong Ho showed the characteristics of Holo folk song. Therefore it could be assumed and categorized as Holo folk song. Firstly, Ko-Hiong Ho is a Chaozhou (潮州) folksong of Pingtung in Taiwan [7]; Holo immigrants named the city after the Chinese city from which they had emigrated and brought this song with them. Secondly, Ko-Hiong Ho belongs to the six-word lyrics style and has four stanzas, and thirdly, it is related to: a) family and moral songs, b) songs of entertainment and c) children’s songs.

![Fig. 1 Ko-Hiong Ho lyrics](6)

IV. THE RELATIONSHIP BETWEEN LAOBABAN AND THE VARIATIONS THEME OF THE VARIATIONS AND FUGUE

Two versions of the baban system had been found in this study, the original one called Laobaban and a newer version of Laobaban. The translations of Chinese notation into Western notation were made as follows (see Figs. 2-4).

Figs. 2, 3 showed that Laobaban 2 is a variation of Laobaban. Both Laobaban and Laobaban 2 are in the key of G and 2/4; A and A-1 are quite similar and begin on a B note and finish on D; both are in the G zhi (徵) mode. Laobaban 2 finishes on F# sharp and it is not a note of the G key pentatonic but a leading note of G major; I think this is because of the performers trying to cater to Westernization (Western composition). The pitch range in Laobaban is from B down to D; in Laobaban 2, it is from B down to D, then up to F#. The interval includes the perfect fifth, perfect fourth, major second and major third in both versions.

The similarities and the differences between the Laobabans and the theme of the variations were shown in Fig. 4. Firstly, the theme and Laobaban are in the G zhi (徵) mode but Laobaban 2 finishes on F#; all of them have 2/4 time. Secondly, the theme of Laobaban ends on D and the theme of Laobaban 2 ends on F#. The range of Laobaban is just 6th (D-B) and Laobaban 2 is 10th (D-F#) and the theme of the variations is 9th (D-E). Thirdly, the shape of these is quite similar (see Fig. 4). Finally, the rhythmic value of Laobaban 2
and the theme of the variations is more similar: Laobaban is simpler; the rhythmic pattern is simple in Laobaban but slightly more varied in Laobaban 2, and is yet more developed in the theme of the variations. This is a typical variation process in itself.

![Laobaban Notation]

Fig. 2 First phrase of Chinese and Western version of original Laobaban, played in the key of G [8]

![Laobaban Notation]

Fig. 3 Chinese and Western version of Laobaban 2 [9]
V. THE RHYTHMIC PATTERNS OF LAOBABAN, LAOBABAN 2, AND THE VARIATIONS

When comparing the rhythmic patterns of Laobaban, Laobaban 2, and the variations, how Kuo used their rhythmic ideas to create the rhythmic pattern of the theme and variations, as well as the process by which the rhythmic patterns developed are revealed (see Tables I and II). Kuo used the same rhythmic pattern for the melody of the theme and variation 1, perhaps he wants to create a stronger image of this melody for the audiences, so that it will be recognisable in the subsequent variations. However, the rhythmic pattern of the accompaniment of variation 1 is twice as fast as that of the theme. In variation 2, the rhythm of the melody changes to syncopation, creating a livelier feeling. In variation 3, both the melody and accompaniment have more semiquavers. Finally, in the cadenza, the rhythmic pattern of the melody and accompaniment is the most varied and complicated of all. The different rhythms here create a flamboyant climax (see Table I). Overall, the rhythmic pattern of both the melody and the accompaniment changes from simple to complex is the typical variation style.

### TABLE I

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Laobaban</th>
<th>Laobaban 2</th>
<th>Introduction</th>
<th>Theme</th>
<th>Variation 1</th>
<th>Variation 2</th>
<th>Variation 3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>RHYTHMIC PATTERN OF LAOBABAN, LAOBABAN 2 AND THE VARIATIONS AND FUGUE</strong></td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
<td>melody</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>accompaniment</td>
<td></td>
<td>accompaniment</td>
<td>accompaniment</td>
<td>accompaniment</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Fig. 4 Theme of Variations
TABLE II
RHYTHMIC PATTERNS OF CADENZA OF THE VARIATIONS

Part 1 melody
accompaniment

Part 2 melody
accompaniment

Part 3 Both hands

Part 4 Both hands

Part 5 melody
accompaniment

Part 6 melody
accompaniment

Part 7 Both hands

TABLE III
HARMONIC PROGRESSIONS OF VARIATIONS BY BAR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Theme</th>
<th>Variation 1</th>
<th>Variation 2</th>
<th>Variation 3</th>
<th>Cadenza</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E minor; D major Bar 7 - 22</td>
<td>E minor, E major Bar 23 - 44</td>
<td>E minor; C# major Bar 45 - 60</td>
<td>F# major; F major Bar 61 - 78</td>
<td>C minor Bar 79 - 92</td>
</tr>
<tr>
<td>e: i</td>
<td>e: i 6</td>
<td>c: i</td>
<td>c: i</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>b VII 6</td>
<td>b VII 7</td>
<td>ii 7</td>
<td>iv 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b VII 4</td>
<td>Pentatonic, b VII 6</td>
<td>V</td>
<td>iv</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>III 7</td>
<td>i 6</td>
<td>I</td>
<td>III 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>iv</td>
<td>b II 7</td>
<td>iii 6</td>
<td>i 6</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>b VII 4</td>
<td>III</td>
<td>i 6</td>
<td>i 6</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>b II 7</td>
<td>iv 4</td>
<td>b VII 6</td>
<td>V</td>
<td>iv 7</td>
</tr>
<tr>
<td>b VII</td>
<td>b VII 7</td>
<td>V</td>
<td>iv 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b II 7</td>
<td>b II 6</td>
<td>b VII, then C#: IV V, then F: V</td>
<td>iv 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VI 6</td>
<td>i</td>
<td>I</td>
<td>I</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>iv 4</td>
<td>i 7</td>
<td>i</td>
<td>i</td>
<td>i 7</td>
</tr>
<tr>
<td>VI 6</td>
<td># VI 7</td>
<td>IV</td>
<td>V</td>
<td>b VII 7</td>
</tr>
<tr>
<td>D: V</td>
<td>b VI 6</td>
<td>V</td>
<td>V 7</td>
<td>III</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>E: i 2</td>
<td>I 6</td>
<td>I 6</td>
<td>III, pentatonic, then finish on ii 7</td>
</tr>
<tr>
<td>i</td>
<td>i 4</td>
<td>16</td>
<td>16</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The following bars are the interlude:

| I 4, pentatonic | i 4, pentatonic | i 4, pentatonic |
| I 4, pentatonic | I 4, pentatonic | I 4, pentatonic |

The following bars are the interlude:

| i 4 | 17 | I 4 |
| VII | i 7 | I 4 |
| I 4 | I 4, pentatonic | I 4, pentatonic |
| I 4 | I 4, pentatonic | I 4, pentatonic |

International Scholarly and Scientific Research & Innovation 9(6) 2015  2087  scholar.waset.org/1999.10/10002074
VI. THE HARMONIC PROGRESSION OF THE VARIATIONS

What is unique in Kuo’s music is Kuo’s treatment of harmony in the variations. A comparison of the harmonic progressions of the variations bar by bar shows how the composer uses his distinctive way of creating the variations by combining the chords of Western composition with Chinese pentatonic elements. With reference to Table III, it was showed that Kuo did not use cadences of primarily I, IV and V chords to establish the tonality and the same harmonic progression but he variates the melody and rhythm with pentatonic elements to create it. The variations do not have a strong cadence in the melody which instead ends with the phrase: supertonic (1), dominant (2), median (3), supertonic (4) and tonic (5) (See Fig. 5).

VII. ANALYSIS OF THE FUGUE OF VARIATIONS AND FUGUE

Kuo’s composition of this piece was ground-breaking in Taiwanese piano composition in 1972. At that time, the Kuo Min Tang (KMT) government was promoting a ‘Chinese traditional cultural renaissance’ in opposition to the mainland Chinese Communist government’s destruction of Chinese traditional culture during the Cultural Revolution (1966). The KMT government educated Taiwanese people to appreciate elite culture, which meant Chinese traditional culture and Western culture rather than Taiwanese culture and music, from which Kuo adapted the Taiwanese folk song Ko Hiong-Ho to the fugue; Fig. 6 is the western version of Ko-Hiong Ho.

Ko-hiong ho

There are some unusual features about this fugue. Firstly, the subject is based on the pentatonic scale. Actually, Kuo takes out just one note of Ko-Hiong Ho, the C semiquaver of the first beat of bar 3, then he lowers the melody by perfect 4th and develops this motive to form the whole subject (see Fig. 7).
Fig. 7 Ko-Hiong Ho phrase a (bars 1-4) and the fugue’s subject

Fig. 8 Subject of the Fugue

Fig. 9 First Modulation of the fugue [12]

Fig. 10 The two endings of the fugue, bars 217-226 (1-first ending, 2-second ending) [13]
Secondly, the subject is more emphasized on D rather than G, showing a pentatonic mode, which is G zhi (徵) key. Furthermore, the subject doesn’t contain the leading note and clear tonal cadences to articulate the modulations (see Fig. 8).

Thirdly, while the fugue form is generally associated with Baroque music, in the Baroque period the first modulation would be to the dominant or another sharp key, whereas Kuo’s fugue modulates first to the flat side which is the B♭ zhi (徵) key (a more Romantic approach) and then alternates between flat and sharp keys (see Fig. 9).

Finally, this fugue has two endings: the first one ends on D, reflecting the subject’s pentatonic G zhi (徵) key, showing a Taiwanese ending; the second one ends on G, which is the tonic of the diatonic G major (see Fig. 10).

Kuo adapted Ko Hiong-Ho to create the subject and real answer, and then utilizing the rhythmic pattern of the subject to create the countersubject, free counterpoint, free voice and episodes to produce a fugue in four voices, making different combinations and modulations.

The similarities between the main rhythmic pattern of Ko-Hiong Ho and the first entrance of the subject, counter-subject, free counter-point and free voice of the fugue were shown in Table IV. The main rhythmic pattern of the subject and the real answer are the same, so I am going to focus only on the main rhythmic pattern of the first entrance of the subject in the table, for the rests are just developments of the main rhythmic pattern. The free counter-point appears in a free-style and it is a part to support the subject, the real answer and the counter-subject, the variety of ways are shown in this piece.

Table IV showed clearly that the first entrance of main rhythmic patterns in Ko-Hiong Ho, the subject and real answer, counter-subject, free counter-point and the free voice...
are related to each other and to Ko-Hiong Ho (see Table IV, groups A, B and C). It is shown that the A rhythmic pattern found in Ko-Hiong Ho, subject and real answer, counter-subject and free counter-point can be developed to A1 in the counter-subject. The B rhythmic pattern in the subject and real answer can be developed to B1, B2 and B3 in the counter-subject; C syncopated rhythmic pattern in the countersubject can be developed as C1 in the free counter-point and C2 in the free voice. The above rhythmic patterns development showed how Kuo used the main rhythmic patterns in Ko-Hiong Ho to develop the other parts of this piece of music.

VIII. CONCLUSION

The result of this study has shown that Variations and Fugue on an Ancient Taiwanese Music is one of the most significant piano works of Kuo Chih-Yuan. This is not just because this piece won many awards in Asian music competitions, but because it is exclusive in the way it combines the Taiwanese beiguan music, Laobaban, and Taiwanese folk music, Ko-Hiong Ho, with Western compositional techniques in an effort to create a piece of music worthy of representing Taiwan to the world. This piece is also being recognized as the most difficult one to perform technically, and the most complicated and rich in terms of its content and structure, out of all the pieces in the Kuo Chih-Yuan Piano Solo Album.

The analysis of the rhythmic pattern, harmonic process of the variations and their relationship in the fugue, and their unusual features can help a pianist to understand how the music should unfold in performance. Therefore, an understanding of the above knowledge is fundamental to a pianist who wishes to convey the right spirit and character of the piece. However, just understanding is certainly not enough; considering how the piece uses its source materials – Laobaban and Ko Hiong-Ho - and the historical and cultural significance, as well as how these elements connect to this piece, is vital to the kind of ‘culturally informed performance’. Thus, this study provided a thorough analysis of the traditional elements used in Kuo Chih-Yuan’s Variations and Fugue on an Ancient Taiwanese Music. This paper also provides a reference to support the lack of research in Eastern nationalist composition.

Beyond above discussions, other issues such as how Kuo imitates Taiwanese traditional instruments into his work, the modulation process, and the function of the interludes of the variations and episodes in the fugue, have also been examined in my PhD thesis.

REFERENCES